

DEPUIS, IL Y A, CA FAIT: FOR, SINCE, AGO

Lisez attentivement les phrases et les traductions ci-dessous. Faites attention surtout aux différences entre les structures en français et en anglais:

JE SUIS ÉTUDIANT À CSI DEPUIS UN AN SEULEMENT.

I HAVE BEEN a student at CSI FOR only one year.

ÇA FAIT DEUX MOIS QUE JE CHERCHE UN APPARTEMENT.

I HAVE BEEN looking for an apartment FOR two months (and I'm still looking for one).

IL Y A UNE SEMAINE QU'IL PLEUT.

It HAS BEEN raining FOR one week (and it's still raining).

JE NE L'AI PAS VU DEPUIS LUNDI DERNIER.

I HAVE NOT seen him SINCE last Monday (The last time I saw him was last Monday).

ÇA FAIT PLUSIEURS ANNÉES QUE JE N'AI PAS PARLÉ FRANÇAIS.

It HAS BEEN several years SINCE I last spoke French (I haven't spoken French FOR several years).

IL Y A DEUX SEMAINES QU'IL N'A PAS PLU.

It HAS BEEN two weeks SINCE it (last) rained (It hasn't rained for two weeks).

IL Y A DEUX JOURS, J'AI RENCONTRÉ LE RESPONSABLE DE LA MAISON FRANÇAISE.

I met the head of the Maison Française two days AGO.

J'AI ACHETÉ CET APPARTEMENT IL Y A TROIS ANS.

I bought this apartment three years AGO.

JE N'AI PAS FAIM CAR J'AI MANGÉ IL Y A MOINS D'UNE HEURE.

I'm not hungry because I ate less than an hour AGO.

EXERCICES

Traduisez les phrases suivantes en anglais:

1. Je travaille depuis 6 heures du matin.
2. J'ai travaillé pendant trois heures hier soir.
3. Peter travaillait depuis l'heure du dîner.
4. Depuis combien de temps travaillez-vous dans ce bureau?
5. Il a été malade il y a deux mois.
6. Il y a quinze jours que je n'ai pas lu un journal.
7. Ils sont en Ecosse depuis le premier janvier.
8. Il y a dix ans que ses parents sont morts.
9. Le dîner est prêt. Le dîner est prêt depuis longtemps.
10. Depuis combien de temps avez-vous cette voiture?
11. Nous sommes allés voir nos amis il y a quinze jours.
12. Cela fait bientôt deux heures qu'il parle.
13. Depuis combien de temps les connaissez-vous?
14. Ils habitaient cette maison depuis que leur père avait pris sa retraite.

Traduisez les phrases suivantes en français:

1. How long has he been sleeping?
2. How long did it rain?
3. How long has he been in prison?
4. He came to the US 10 years ago.
5. I haven't seen him for 3 months.
6. It's been three months since Jeanne last had a drink.
7. It's been five years since Marc last took an exam.
8. I haven't been to the circus since I was 10 years old.
9. I've been hungry for over an hour.
10. We've been up for more than three hours, while he just got up!
11. How long has the union (*syndicat, m.*) been on strike?